H 048020 – 500 (2016/07)P ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

ලියාපදිංචි කිරීම් අංකය
பதிவு இல.
Registration B } 115

(High Rag. P. & S. C. S., T. & E.) 6/77

මිලයේ විකුණන ලදී.
விலைக்கு கொடுக்கப்படும்.
Sold Free of Charge

විවාහ ලේඛන පොත

විවாகப் பதிவுப் புத்தகம் **REGISTER OF MARRIAGES**

විවාහ ලියාපදිංචිකිරීමේ ආඥාපනත (112 පරිච්ඡේදය)
விவாகப் பதிவுச் சட்டம் (அதி. 112)
Marriage Registration Ordinance (Cap. 112)

අංකය
இல.
No. } 431

දිස්ත්‍රික්කය මාවට්ටම් District : කඳෙල්ල. කොට්ඨාශය-பகுதி Division : බුලත්කොහුපිටිය ප්‍රාදේශීය ලේකම් බල ප්‍රදේශය.

	පුරුෂ පාර්ශ්වය மாப்பிள்ளை Male Party	ස්ත්‍රී පාර්ශ්වය பெண்பிள்ளை Female Party
දෙපාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම් மாப்பிள்ளை பெண்பிள்ளை இருவர் முழுப் பெயர்களும் Names (in full) of Parties	විජිතුම් පෝතිගේ කැලුම් සඳරුවන් විජේරත්න.	රාජපක්ෂගේ රසික්න ප්‍රියංකා රූපසිංහ.
වයස (අවුරුදු ගණන) வயது (வருடக் கணக்கு) Age (in years)	විසි තවයයි.	විසි හයයි.
තත්ත්වය சிவில் லௌகிக நிலைமை Civil Condition	අවිවාහක.	අවිවාහක.
තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව සහ ජාතිය நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் சாதியும் Rank or Profession and Race	ව්‍යාපාරික. සිංහල.	ශ්‍රාවිය බැංකු නිලධාරිය. සිංහල.
පදිංචි ස්ථානය வசிக்குமிடம் Residence	පුල්ලල. කැන්දිව. බුලත්කොහුපිටිය.	සි/31/1. දික්වොන මාවත. බුලත්කොහුපිටිය.
පියාගේ සම්පූර්ණ නම தகப்பனின் முழுப்பெயர் Father's Name (in full)	විජිතුම් පෝතිගේ විජේරත්න.	රාජපක්ෂගේ රූපසිංහ.
පියාගේ තරාතිරම නොහොත් රක්ෂාව தகப்பனுடைய நிலைவரம் அல்லது தொழில் Rank or Profession of Father	ව්‍යාපාරික.	ව්‍යාපාරික.
සහතික පත්‍රය දුන් රෙජිස්ට්‍රාරගේ නම සහ කොට්ඨාශය நிதரிசனப் பத்திரம் கொடுத்த பதிவு காரியஸ்தர் பெயரும் பிரிவும் Name and Division of Registrar who issued Certificate	කේ. පී. ආර්. කාන්ති දියතිලක. බුලත්කොහුපිටිය ප්‍රාදේශීය ලේකම් බල ප්‍රදේශය.	
විවාහය සිදුකළ ස්ථානය திருமணம் நிறைவேறும் இடம் Place of Solemnization of Marriage	දික්වොන මාවත්ත පදිංචි නිවසේදී.	

වර්ෂ 20 දික්වල මස මෙම දහනවවෙනි දින මා විසින් (නොහොත් මා ඉදිරිපිටදී) විවාහය සිදු කරන ලදී.
20 ——— ஆம் வரு ——— ஆந் தேதியாகிய இன்று என்னால் (அல்லது என் முன்னிலையில்) திருமணம் நிறைவேற்றப்பட்டது.
Solemnized by me (*or* in my presence) this ——— day of ———, 20 ——

රෙජිස්ට්‍රාර්තැන (කැත්තම්) දේවගැතිතැන.
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) குரு (காரியத்துக்குத் தக்கபடி).
Registrar (or) *Minister* (as the case may be).

මෙහි පහත නම් සඳහන් වෙන සාක්ෂි ඉදිරිපිට මේ විවාහය අප දෙදෙනා අතරේ සිදුකරන ලදී
நங்கள் திருமணம் இச்சாட்சிகள் சமுகத்தில் நிறைவேற்றப்பெற்றது.
his Marriage was solemnized between us in the presence of

සාක්ෂිකාරයාගේ අත්සන
சாட்சியின் கையொப்பம்
Signature of Witness

සාක්ෂිකාරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය
சாட்சிகளின் முழுப் பெயரும் நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும்
Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness

මොහොමඩ් සම්රන්ගේ ලක්ෂිත්වසල්
ප්‍රවාදිය. ශ්‍රාවිය බැංකු කළමනාකරු.
කැන්දිව. බුලත්කොහුපිටිය.

සාක්ෂිකාරයාගේ අත්සන
சாட்சியின் கையொப்பம்
Signature of Witness

සාක්ෂිකාරයාගේ සම්පූර්ණ නම, රක්ෂාව නොහොත් තරාතිරම සහ පදිංචි ස්ථානය
சாட்சியின் முழுப் பெயரும் நிலைவரம் அல்லது தொழிலும் வசிப்பிடமும்
Name in full, Rank or Profession and Residence of Witness

මාරසිංහගේ ලුදිත් රුවන් ප්‍රසාද.
මාරසිංහ. ව්‍යාපාරික. කොළඹ.
බුලත්කොහුපිටිය.

රෙජිස්ට්‍රාර්තැන (කැත්තම්) දේවගැතිතැන.
பதிவுகாரியஸ்தர் (அல்லது) குரு.
Registrar (or) *Minister*

මා ඉදිරිපිටදී අත්සන් කරන ලදී
என் சமுகத்தில் கையொப்பமிடப்பட்டது
Signed before me.

මෙහි ඉහතින් දැක්වෙනුයේ විවාහ ලියාපදිංචි කිරීමේ ආඥාපනතේ (112 වෙනි පරිච්ඡේදය) 34 වෙනි වගන්තිය යටතේ මා වෙත සපයා ඇති ——— දේවගැතිතැන විසින් (හෝ ඉදිරිපිට) සිදුකරන ලද විවාහයකට අදාළ අංක ——— දරන වාර්තාවක සැබෑ පිටපතක් බව මම සහතික කරමි.
மேலேயுள்ளவை ——— என்னும் குருவானவரினால் (அல்லது அவரின் முகதாவில்) நிறைவேற்றப்பட்ட விவாகத்தைக் குறித்து விவாகப் பதிவுச் சட்டத்தின் (அதிகாரம் 112) 34 ஆம் பிரிவின் கீழ் எனக்குத் தரப்பட்ட ——— ஆம் இலக்க அறிக்கையின் உண்மையான பிரதியென்று உறுதிப்படுத்துகிறேன்.
I certify that the above is a true copy of the Statement No. ——— furnished to me under Section 34, Marriage Registration Ordinance (Cap. 112) ; of a Marriage Solemnized by (or in the presence of) ——— Minister.

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ ලේඛනයේ සටහන් කළ දිනය
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரரின் பதிவுப் புத்தகத்தில் பதிந்த திகதி
Date of entry in District Registrar's Register

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්
பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்.
District Registrar.

දේවගැති කෙනෙක් විසින් සිදුකළ විවාහයක් ලියාපදිංචි කරන විට පමණක් මෙයි ලිවිය යුතුයි.
அருளினால் நிறைவேற்றப்படும் திருமணத்தைப் பதியும்போது மாத்திரம் நிரப்பப்படவேண்டியது.
To be filled-up only when entering a Marriage Solemnized by a Minister.

[අ.පි.බ. / ඇ. ப. வா. / P.T.O.

1975 අංක 41 දරන විවාහ, උපදින්න හා මරණ (සංශෝධන) පනතෙන් සංශෝධිත විවාහ ලියාපදිංචි කිරීමේ ආඥා පනතේ 112 වන පරිච්ඡේදයේ 35 (අ) වන වගන්තිය විධිවිධාන යටතේ මෙම පිටපත නිකුත් කරන ලද බව සහතික කරමි.

இப்பிரதி விவாகப் பதிவுச் செய்சட்டம் (அதி. 112) பிரிவு 35 (அ) யின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் 1975 ஆம் ஆண்டின் 41 ஆம் இலக்க பிறப்பு, இறப்பு, விவாக (திருத்த) சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறு வழங்கப்படுகின்றது.

This copy is issued under the Provision of Section 35 (A) of the Marriage Registration Act, (Chapter 112) as amended by the Births, Deaths and Marriag (Amendment) Law No. 41 of 1975.

දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් / අතිරේක දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර් / රෙජිස්ට්‍රාර්
மாவட்டப் பதிவாளர்/மேலதிக மாவட்டப் பதிவாளர்/பதிவாளர்
District Registrar / Additional District Registrar / Registrar

නාම වික්‍රියුරු
කේ. ඒ. ආර්. කාන්ති දිසානායක
උප්පැන්න හා මරණ රෙජිස්ට්‍රාර්
සඳහා නැගෙනහිර පළාත
විවාහ රෙජිස්ට්‍රාර් බුලත්සොහොන්පිටිය
යුගදේශීය ලේකම් බදු ප්‍රදේශය
දේදුරු ඔය, බුලත්සොහොන්පිටිය

සැ යු – මෙම පිටපතෙහි කවර අන්දමක එකතු කිරීමක් හෝ වෙනසක් කිරීම දඬුවම් ලැබිය යුතු වරදකි.
குறிப்பு. — இப்பிரதியில் ஏதாவது சேர்த்தல் அல்லது மாற்றுதல் தண்டனைக்குரிய குற்றமாகும்.
Note. – It is a punishable offence to make any addition or alteration in this copy.

රා. සේ. පි.

මිලිතය :–